



**Phải quay**

(Coi tiếp trang nhất)

...rồi nhằm lúc họ cấp nhau mà nhảy ca-xon đó, cái đầu óc cũng rất linh nhạy...
...bên này cũng rất mới mẻ...
...nhìn thấy cái máy...
...nhảy múa...
...đàn ông...
...đàn bà...
...đàn ông...
...đàn bà...
...đàn ông...
...đàn bà...

**Độ rầy, họ mướn tới lộng hành quá lắm**

Mấy bữa rầy, mà có bốn tám mướn tới nhiều tiền
...Bọn mướn thì háy giờ sáng ra mướn làm, chớ làm lâu...
...mướn tới...
...mướn tới...
...mướn tới...
...mướn tới...

**Mỹ đang đê sông đê biển**

Xương làm tầu ở Wash-ington đê sông chế tạo mới...
...đê sông...
...đê biển...
...đê sông...
...đê biển...

**Thuộc địa Nam-kỳ sẽ có một tỉnh mới**

PHONG VAN SAIGON
...Thuộc địa Nam-kỳ...
...sẽ có một tỉnh mới...
...sẽ có một tỉnh mới...

**Hội Phật-giáo Trưng-lộ ở Bà-rịa**

(Coi tiếp trang nhất)
...Hội Phật-giáo Trưng-lộ...
...ở Bà-rịa...
...ở Bà-rịa...

**Thượng Công Qui-Tê hội**

(Làng Ông & Bà-chiều)
...Thượng Công Qui-Tê hội...
...Làng Ông & Bà-chiều...

**Đầu đũa đã đàng đàng và đầu xỏ**

N. Trương-vân-Bào, chủ hãng savon, Việt-Nam...
...Đầu đũa đã đàng đàng...
...và đầu xỏ...

**Báo-giới Tàu không được nổi động từ Nhật-Bôn nữa**

Theo tin điện ở Thượng hải báo rằng: "rung quốc...
...Báo-giới Tàu...
...không được nổi động từ Nhật-Bôn nữa...

**Phải ròi Hiphong chớ qua Pháp eo một lần gao**

Trong tuần trước...
...Phải ròi Hiphong...
...chớ qua Pháp eo một lần gao...

**NÊN BIẾT III**

Restaurant HUË-KY & Co (Nhật & hồ Cholon)
...NÊN BIẾT III...
...Restaurant HUË-KY & Co...

**Hàng công tài sẽ thành lập cho người Anam**

...Hàng công tài...
...sẽ thành lập cho người Anam...

**HỘI VAN QUỐC TIẾT KIỆM**

Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm
...HỘI VAN QUỐC TIẾT KIỆM...

**muốn uống cả ngày**

PIPPERMINT GET
...muốn uống cả ngày...
...PIPPERMINT GET...

**Các chứng bệnh**

Con tim đau ban hay là các bệnh viêm...
...Các chứng bệnh...

**Ngày nay**

NHỚ HỌC & trường 6
Phụ trương năm chương
...Ngày nay...

**Ngày nay**

NHỚ HỌC & trường 6
Phụ trương năm chương
...Ngày nay...

**Ngày nay**

NHỚ HỌC & trường 6
Phụ trương năm chương
...Ngày nay...

**Ngày nay**

NHỚ HỌC & trường 6
Phụ trương năm chương
...Ngày nay...

**Ngày nay**

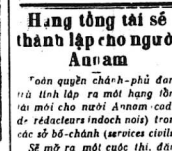
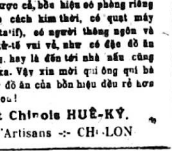
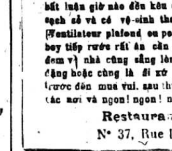
NHỚ HỌC & trường 6
Phụ trương năm chương
...Ngày nay...

**Ngày nay**

NHỚ HỌC & trường 6
Phụ trương năm chương
...Ngày nay...

**Ngày nay**

NHỚ HỌC & trường 6
Phụ trương năm chương
...Ngày nay...



**HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"**

**HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"**

**HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"**

**HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"**

**HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"**

**HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"**

**HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"**

Compagnie Optorg - ROBIN
...HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"...

Compagnie Optorg - ROBIN
...HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"...

Compagnie Optorg - ROBIN
...HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"...

Compagnie Optorg - ROBIN
...HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"...

Compagnie Optorg - ROBIN
...HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"...

Compagnie Optorg - ROBIN
...HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"...

Compagnie Optorg - ROBIN
...HỎI MUA CHỖ NÀO CUNG CỐ RƯỢU "DUBONNET"...

SỮA BÒ HIỆU

CHIM NHAN

« La Mouette »

Rất nhiều chất béo không thứ nào bằng

Mỗi hộp... 0'25

Tổng Đại-ly: L'U. C. I. A.

Mỗi hũ thuốc PILULES PINK... THỰC PILULES PINK... THỰC PILULES PINK...



Rbì qui bà, qui có dùng Crème thoa mặt

... như da mặt của qui bà, qui có không thấy... CRÈME SIMON... PHÂN - SAVON



Mật ngọtique ANTI-CLAIREUX de D. COULIÉ... G. ROCHER, Directeur-général



TRƯỜNG DẠY IHỊ XE HƠI

Bên trường mở đã lâu năm, kể từ ngày nay bên trường xin... 48, Colo-el Grimaud - Saigon

NAM-HINE-LONG... MANUFACTURE DE CARRIAUX EN CIMENT... M22 QUAI CHAUANH N22



Tin tức tại

- Phật-gi... Le An-go 12 avril (C.H.), Le ap Varela 13 avril (C.H.), Le Kouang 12 Avril (M.H.), Le Porthos 16 avril (M.H.), ...

Tin tức đi

- Una Pháp... Le Sikiang 14 avril (H.M.), L'André Lepon 14 avril (M.H.), Le Lecante de Leste 17 avril, ...

Xổ số

Cửa Hội... 5 Mai 1935... Số trúng: 4000 \$, 2000 \$, 1000 \$, 500 \$



NHI-THIEN-DUONG... CHOLON

Giá lúa gạo bắp... Tân Saigon ngày 3 Avril 1935

Giá lúa gạo bắp... (Table with prices for different grades of rice and grain)

HỒ-NHU-LIÊN

Làm và bán Khuê-bái, Ban Hộ-Ti các làm.



Compagnie Indochinoise des Tabacs SAIGON

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN... Kê nghiệp



Hội... Đón Vội và 8 QU... Chi-nghiệp... Chi-ph...

HOC CẢ... T... 88 bí...

HOC...

bộ... cử... tiê...

**Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm**

**HỘI HIỆP ĐƠN NẶC DANH PHÁP**  
Đoạt quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông Pháp  
**Vốn 1.000.000 lạng (Thượng-Hải)**  
**và 8.000.000 phật lạng đá đồng-tất cả**  
**QUANG-LÝ CỎ ĐÔNG-PHÁP - SAIGON**  
Số 26, đường Chaigneau  
Chi-nghiành ở tại Hanoi, số 88, Đại lộ Franca's Cornier  
Chi-nghiành ở Nam-Vang: số 84 đường Gallieni.

**Muốn lập vốn — Muốn lập tư bản**  
**Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học**

Thí-hệ mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:  
— **Vé 1.000 đồng** — mỗi tháng góp 8 đồng  
— **Vé 500 đồng** — mỗi tháng góp 4 đồng  
— **Vé 250 đồng** — mỗi tháng góp 2 đồng

**Đứng dự như:** 1. — **Quốc-xã** số 1 thì với lợi nhất tháng kể từ tháng đầu.  
2. — **Quốc-xã** số 2 thì với lợi cao nhất tháng kể từ tháng đầu.

**NÊN LƯU Ý:** Hội này dùng nhiều người chắc chắn và rất ít đặng làm quản-lý những nơi mà họ chưa có người thay mặt.

**HỌC CẤP BẰNG XE-HOI**

Mua gói — Thí an nơi  
Đã ri học của noi

**TRƯỜNG XE-HOI**  
Số 81a, đường LAGRANIERE - SAIGON  
TRINH-HUNG-NGO  
Chỉ dạy trường, lĩnh dạy

TRƯỜNG CỬA TRINH-HUNG-NGO  
NGOÙ TỐT VÀ ĐẠY CẢI HƠN  
HẾT-LỢI KHAI CỦA ÔNG CHÁNH  
SỞ XÉT XE NƠI TÒA

HỌC TRÒ LỤC-TÍNH CÓ NƠI AN Ở TẠI TRƯỜNG

**Tin trong nước**

**Saigon.**  
Thiếu chủ nhà ở hòa hoãn  
ở đường Charner.  
Vào 10.12 giờ trưa hôm qua (3-4-35), tại nhà của chủ-nhà tư gia ở đường Charner số 72, người chủ nhà đã chấp nhận bán lại nhà ở cho người thuê ở. Người thuê ở là một công nhân ở đường Charner số 72. Chủ nhà trước đây là một người có tài sản nhưng nay bị mất hết tài sản nên đành bán nhà ở cho người thuê ở.

Về cái tin xe, hơi cán chết người ở đường Charner... Trong một số báo ngày hôm qua chúng tôi đã có bài báo về vụ việc này. Tuy nhiên, sự việc này đang được điều tra và chưa có kết quả.

**Tân-đinh**  
Bản đôn của ở đường Champagne  
Khuya hôm rằm, số một cửa công-từ số 1 ở chợ trên đường Champagne gặp một người lính hô hào tập trung. Vì thấy người lính này mặc đồ công nhân nên anh ta tra hỏi và bắt gặp người lính liền đưa anh ta về nhà mình. Người lính liền thương cho anh một gói tiền để anh đi về quê nhà. Anh liền đưa tiền cho người lính và anh liền đi về quê nhà.

Một sau có vài người lính mới tham gia tìm bắt bọn du của này, nhưng vì chúng nó biết an nản nên mới người lính ta không chúng nó.

**TARIF XE LOCATION**  
Mỗi in  
Bù thế bằng:  
Tây — Ngày — 1500  
Việt — Ngày — 1500  
Trên bản thí  
nhà là NGUYỄN-VĂN-CỬA  
67 rue Lancais-Moscou — Saigon

**L'EXTREME-ORIENT CAPITALISATION**  
FILIALE DE LA SEQUANAISE DE PARIS

**VIÊN ĐÔNG LẬP BỔN**  
會 立 東 運  
Société Anonyme Indochinoise au Capital de 4.000.000 de frs. 1/4 versé  
Le 1er mars 1916 par le Décret du 12 avril 1916  
**Pour favoriser l'Economie et l'Épargne**  
Siège Social: 32, Rue Paul Bert, Hanoi  
Cochinchine — Cambodge — Siam — Annam, 68, Boulevard Charner, Saigon  
**Những số trong kỳ tại Hải-Mười ngày 29 Mars 1935**  
X 9 giờ sáng tại Phòng Quản-Lý Saigon, 68, đường B. Charner  
Số 29 đường B. Charner, Hải-Mười, Cầu Lộ, Phố Pá-Đ-VAN-HAI và Ông NGUYỄN-HUE, thị trường  
Số Ông này có mua phiếu của hội

SỐ TRONG	NHỮNG NGƯỜI TRONG SỐ	SỐ LIỀN ĐƯỢC LẪM
X số thứ nhất: Bộ phận	Ông NGUYỄN-NHÂN, Quảng Ngãi (về 2000), một năm làm số tiền là Lừa có người mua.	1.000\$
X số thứ nhì: Hội nguyên vốn	Ông LHIÊU-HUẾ, giúp việc nhà buôn, 8 Avenue Jacquart, Cholon... 200\$ PHAM-LE-SON, Hanoi... 100\$ PHAM-TRUNG-TRUNG, tư lý quản lý trường chánh Saigon... 100\$ 1000\$ BÙI-VĂN-VAN, Banphong... 200\$ PAUL-ABERT, Vinh... 200\$ Bà NGUYỄN-THU-CHUYÊN... 200\$ Ông NGUYỄN-SHON, Hanoi... 600\$	
X số thứ ba: Bằng miễn góp	Những người cầm phiếu có tên dưới đây được tính một phần trăm, số về phần trước là một phần trăm. Ông NGUYỄN-THU-CHUYÊN, Vinh... 100\$ Ông NGUYỄN-VĂN-THÂN, Banphong... 200\$ TRƯƠNG-HU-CHANG, Commun des Urbains de Sai, Banphong... 100\$ TRẦN-QUANG-HOÀ, Hanoi... 200\$ Chủ có người mua.	

**SỐ TIỀN HỘI VẠN TRUNG 20 X Y X 30 ĐAU** (bạc đen: 82.000\$, franc: 80.400\$) **118.300\$**

XIN LƯU Ý: Hội này dùng nhiều người Đại-lý có đủ tư cách

**SỮA NƯỚC TƯƠI**

**NESTLE**

HIỆU

**CON CHIM**

La thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đá có tiêng khắp hoàn-cầu.



**THUỐC**  
**VÒNG CÀM-THẠCH**  
MẬT TRƯNG HOAN

Hàng YU.C.I.A. vốn phát-mại cho người dân Việt Nam ở ACHÉ (Vòng Cà-Đá) là một trong những loại thuốc có hiệu quả nhất hiện nay.

**Trà-vinh**  
Ăn cướp đánh giã  
Lúc 12 giờ trưa ngày 30 Mars, có một đội cướp đã tấn công vào tên khách trên máy L. Dora-m. Tên khách là B. ra-Vin và có việc đến đi các nhà hàng. B. ra-Vin bị cướp giật túi xách của mình. Anh ra-Vin vội gọi gọi cứu giúp. Anh thấy trong túi xách của mình có tiền, giấy tờ và một số đồ đạc khác. Anh liền báo cảnh sát và đang chờ đợi điều tra.

**Eden-Cinéma**  
Đại-lý: Ông Đ. Trương (hanoi)  
Tờ giáo kéo cho trước rạp hát Eden-Cinéma trong 1 tuần lễ từ tháng Sept 1935 tới đây thì hết hạn.

Vậy ai muốn mượn lại trong một kỳ nào đó năm, xin hãy đến rạp nhà in.  
Nguyễn-Văn-Cần,  
Số 7 đường L. Moscou-Saigon  
(Rạp ở đường Tabard, số nhà 14)

**Thuốc ép**  
**VISTENYL**  
người ốm yếu dùng thì lợi  
khỏe mạnh,  
nhiều dưỡng lực  
Thuốc chế ra theo các nhà bác vật mới tìm thấy nhiều sự vận động ở thân thể.  
THUỐC EP VISTENYL có thể chữa khỏi  
**Bệnh liệt dưỡng**  
Thuốc Vistenyl, thuốc Pháp, bán từng bao 100 miếng, trong bao có sách chỉ cách dùng.  
Bản tài liệt cả các hiệu Báo chí  
Phòng chế thuốc DELAGE  
5, rue Lannes-Paris - Pháp  
Ở Saigon: Phố Narváez, 119, rue Colbert

41 muốn mượn rạp hát  
**Eden-Cinéma**  
Đại-lý: Ông Đ. Trương (hanoi)  
Tờ giáo kéo cho trước rạp hát Eden-Cinéma trong 1 tuần lễ từ tháng Sept 1935 tới đây thì hết hạn.

**Thuốc ép**  
**VISTENYL**  
người ốm yếu dùng thì lợi  
khỏe mạnh,  
nhiều dưỡng lực  
Thuốc chế ra theo các nhà bác vật mới tìm thấy nhiều sự vận động ở thân thể.  
THUỐC EP VISTENYL có thể chữa khỏi  
**Bệnh liệt dưỡng**  
Thuốc Vistenyl, thuốc Pháp, bán từng bao 100 miếng, trong bao có sách chỉ cách dùng.  
Bản tài liệt cả các hiệu Báo chí  
Phòng chế thuốc DELAGE  
5, rue Lannes-Paris - Pháp  
Ở Saigon: Phố Narváez, 119, rue Colbert

**ĐÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG**  
ĐƯỢC HƯỚNG ĐỀ-AN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1930  
Vốn đăng ký: 12.000.000 franc  
Vốn thực thu tới nay 31.320: 86, số 86, quốan  
12.000.000 franc.  
Chỉ tịch Đại-Đôn-Chính: M. René THION DE LA CHAUMÉ  
Tây Giám-Đôn: M. PAUL BAUDOUIN

Tên đơn vị p.đ: INDOCHINE  
**CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐÀ-LÝ**

TRUNG-QUỐC	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	HANOI
PORT-BATED	BATTAMBANG	BANGKOK
HANKOOW	CANTON	DIPOOTI
HONGKONG	BAIPHONG	NOUMEA
PEKIN	HANOI	HUE
SHANGHAI	NAME	PAPEETE
TIENTSIN	PHOMPENH	FONDICHERY
YUNNANFOU	QUIN-HON	SINGAPORE
	TORRAME	
	YUNNANFOU	

GIỚI THIỆU VÀO: CÁC NG. V. N. TH. GI. O.  
Là một cơ quan nghiệp vụ của Ngân Hàng Đông Pháp  
CHANGING ở SAIGON ở QUAI DEBAILLOUX  
R. C. R. I.

**CHO MƯỢN TỬ-SAT**

Có các tài-liệu	Thời hạn và giá tiền mượn			
1 tháng	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ	1500	3000	6000	10.000
Trung	6.000	7.000	10.000	20.000
Lớn	7.000	10.000	15.000	30.000



